

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

For a report on that, here's ex: we had an earthquake last year and for a report on that, here's Mr. president.

Attorney= وکیل دادگستری

Extravaganza= نمایش پرزرق و برق

Opposed to = against

As opposed to = rather than, instead of ex: I went to my sister's house, as opposed to my brother's house

Festive= شور و شوق ex: it was festive as the crowd turned to Capitol Hill.

Form= تشکیل دادن ex: to form a complete circle of war protest

Stain= لک (هم معنی فعلی به معنای لک انداختن میده هم معنای اسمی و قابل شمارش) ex: cleans up stains only the shine remains.

Rubbing= مالش دادن

Trimming= زدودن ، کوتاه کردن ، اصلاح کردن

Foul smell= بوی گند

Sharp recession = رکود شدید ex: a sharp recession has shaken economic confidence.

Emerge= نمایان شدن ظهورکردن ex: a large field of Democratic passengers has emerged.

Domestic affairs=(مثلا کشور) امور داخلی ex: office of assistance for president to domestic affairs.

Goddamn = لعنتی (برای ابراز خشم زیاد بکار میرود)

Balls= جرأت ex: they don't have the balls.

Step aside = استعفا دادن ex: the president was to ask Mr. Hoover to step aside.

Administration = حکومت، دولت

Deserve (v) = شایسته بودن ، سزاوار بودن

Next in line = نفر بعد ex: you are next in line.

Pop by = سر زدن ex: thanks for popping by.

So-and-so = یارو ex: I saw so-and-so out with another woman.

Put away = سر جاش گذاشتن، بایگانی کردن

Out of hands= دور از دسترس ex: out of the hands of people without discretion.

Discretion = اختیار، صلاحدید

Leak = افشا کردن ، نشت کردن ex: leak the information.

Put before= در معرض نظر سنجی گذاشتن ex: put something before someone/something ex: put before the court of public opinion.

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Aide = معاون ، وردست

Violation = تخلف

Choke on = خفه شدن

Chief = اصلی ، مهم ، سالار ، سردسته ، main

Slayer = قاتل ex: chief dragon slayer

Guardian of (formal) = نگهدار ex: guardian of American dream

Crack a smile = to smile

Hips = باسن ex : keep the hips down

Elegant = جذاب ، زیبا ، beautiful, attractive, graceful ex: they are elegant.

Headquarters = ستاد فرماندهی

Director = مدیر سرپرست رهبر

Bombing = to use bombs to attack a place. Ex: how many bombings now?

Precise = exact , accurate

Mess around = to spend time lazily, doing things slowly and in a way that is not planned.

Embarrass = خجالت زده کردن ex: they are embarrassing the FBI.

Stroke = سکته مغزی ex: it looks like a stroke.

Motion = movement ex: put everything into motion همه چیز را به جریان بندازید.

Set or put something in motion = to start a process or series of events that will continue for some time. Ex: The Church voted to set in motion the process allowing women to be priests.

Funeral = مراسم خاکسپاری ex: here will be handling funeral arrangements.

Vice president = معاون رئیس جمهور

Instructions on (how to do) something = دستور العمل های اجرایی

Take possession of something = to become ownership of something

Confidential (adjective) = محرمانه

Steadfast = faithful and very loyal ثابت قدم

Devotion = فداکاری جان فشانی

Elevate = raise , high , lift up

Patriotism = وطن پرستی ex: he elevated patriotism.

Commitment = تعهد ، پیمان ex: his commitment to justice and peace in the nation. He will stand by his commitment.

Justice = system of judgement

Serve = خدمت گذاری کردن ex: we have to serve as he served.

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Word with someone = speak with someone

Promotion = تبلیغ

Hell = to emphasise a statement ex: hell, I don't know.

Bureau = a part of government department

Bagman = مامور فروش مسئول فروش

Tape = ضبط کردن ex: you taped all the conversation.

Those days were gone.

You could be you because I was who I was.

Long live = زنده باد ex: long live the king .

Integrity = درستی

Bravery = شجاعت

Fidelity = وفا داری

Competent = کارآمد ماهر لایق

Loyal = با وفا

What's wrong with that = چیش اشتباهه

Retriever = بازیاب

Hold in leash = مهار کردن

Home to me = خانه من ex: the FBI has been home to me for thirty years.

Count on someone = روی کسی حساب کردن ex: you count on me to keep those doors shut.

Candid (with / about) (adjective) = frank حقیقت را صادقانه گفتن I'll be candid with you.

Submarine = زیر دریایی

Confessor = کسی که اعتراف می کند ، کسی که اعتراف می شنود.

Suspicious = شکاک بدگمان ex: I'm not a suspicious man by nature.

By nature = طبیعتا

Turn somebody or something down = to refuse an offer, request or invitation

It is what it is = همینکه هست

Reputation = شهرت آوازه

Stellar = عالی ex: your reputation is stellar.

Enforcement = اجرا ex: you have no law enforcement experience.

Acts of generosity = اعمال سخاوتمندانه ex: it's not acts of generosity.

Leave behind = abandon , to forget , go away without.

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Deserve = استحقاق داشتن

Resign = استعفا دادن ex: you need to resign.

Something be in better hands = در دست کس بهتری باشد.

Apparently = obviously

Unarmed = غیر مسلح

Spy = جاسوس

Be on the lookout for something/somebody = پابین ، مراقب کسی یا چیزی بودن

Girlie = دختر جوان

Burglar = دزد خانه ، سارق

Exotic = عجیب غریب ex: one of the most fascinating and exotic stories...

Come out = emerge , become known

So far = until now

Break in = وارد شدن

Keep a close eye = watch on sb/sth

Investigation = تحقیق و بررسی

Turn to other news

Recruit = به خدمت گرفتن

Ringleader = سردسته خلاف کاران

Confidential = محرمانه

Criminal division = دایره یا بخش جنایی

Counsel = advise

Give us a minute = یه دقیقه ما رو تنها بذارین

Give up = stop doing sth

Figure out = find out

Put something to bed = to complete work on something and send it on to the next step in production, especially in publishing

Get on something = to continue doing something, especially work

look like hell = look very ill or tired

spook = روح شبیه ، مأمور مخفی

Get caught = capture

Odor = بو

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Kick off = حذف کردن kick somebody off something

Wrap up = to finish a job or meeting wrap something ← → up

Give up something = to stop doing something تسلیم شدن

Uncharted waters = a situation or activities that you have never experienced or tried before.

Edge = حاشیه

Touchy-feely = لوس

Prep = آماده کردن

Plot = توطئه چیدن ، نقشه کشیدن

Whitewash = پنهان کردن حقیقت (ماست مالی) ex: plotting a whitewash

Cap on = limit ex: the director has put a 48-hour cap on the investigation.

Make something out = to understand something, especially the reason why something has happened.

be my guest = *something you say when you give someone permission to do or use something: "Can I try out your new bicycle?" "Be my guest."*

Chase down = to follow and catch (someone or something). Police **chased down** the robber in an alley

Treasury department = وزارت خزانه داری

Prankster = شوخی خرکی

Bottom-feeder = a member of a group of very low social status who survives by any means possible.

Frat boy (fraternity) = انجمن اخوت

Indictable = قابل تعقیب

Vet = بررسی کردن دقیق

Sleaze = آدم نابکار هرزه

Punk = a worthless person (often used as a general term of abuse)

Keep going = to continue as the same way as before. Ex: if things keep going like this, we'll have to close the business.

Put someone/something through = to connect someone to someone else on the telephone

Briefing = information or instructions that you get before, you have to do something.

Press leaks = چیزهایی که به مطبوعات نشت کرده است

Authority = صاحب اختیار ، صلاحیت

A hell of = extremely or extremely big. ex: The house was in a/one hell of a mess

Procedure = روند فرایند روش

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Flow = در جریان بودن

Put around something = to tell a lot of people news or information that might not be true

Bypass someone = to avoid obeying a rule, system, or someone in an official position
کنار زدن کنار گذاشتن

Stay away = avoid

Corruption = فساد ex: we have to stay away from all the White House corruption.

Quarantine = قرنطینه کردن ex: The monkeys were kept in quarantine for 31 days.

Indictment = کیفرخواست ، متهم an official written statement accusing someone of a crime so that they will be judged under the American legal system. Ex: He is under indictment for credit card fraud.

Discount = to regard something as unlikely to be true or important. Ex: experts discounted the accuracy of the polls.

Persons = formal or law someone who is not known or not named. Ex: All 115 persons on board were killed.

Jury = a group of often 12 ordinary people who listen to the details of a case in court and decide whether someone is guilty or not. Ex: The jury found him not guilty.

نفری به دادگاه فرا می 12 (توضیح اینکه در بعضی کشورها به طور رندوم افراد عادی جامعه را در گروه های خوانند برای قضاوت و تصمیم درباره اینکه متهم ، مجرم است یا نه و گناه کاری یا بی گناهی متهم بر اساس رای آنها تعیین میگردد)

the opposition = in some countries such as Britain, the main political party in Parliament that is not part of the government. Ex : I think the opposition is disappointed.

Plea = ادعا ، دادخواست ex: change his plea to guilty.

Indict = متهم کردن

Defendant = متهم

Crucial = مهم ex: crucial question

Taper off = to become gradually smaller or weaker, or happen less often. Ex: Her voice tapered off as she realized everyone was listening.

Incident = event, occurrence, phenomenon, affair

Bizarre = weird, surreal, ex: a bizarre coincidence

Left-wing = جناح چپ

Counterculture = the art, beliefs, behaviour etc of people who are against the usual or accepted behaviour, art etc of society. Ex: I want to open files on every member of every counterculture organization in this country.

Hunt them to exhaustion = تا دونه آخرشونو پیدا کنید (شکار کنید)

No holds barred = without limits or controls. Ex: Mr Nixon may well have had a no-holds-barred approach to dealing with political adversaries. (توی این فیلم یعنی کسی از قلم نیوفته ، بدون استثنا)

Announce = اعلام کردن ، جار زدن ex : they announced their engagement in `The Times`.

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Shut it down = to stop operating , finish it.

Get in the way = To get in the way of something means to make it difficult for it to happen, continue, or be appreciated properly. (انجام کاری برای کسی سخت شدن ، چیزی مانع تصمیم یا انجام کاری بشه)

Burn alive = to kill by being set on fire

Take off the gloves = To begin to behave in a more hostile or tenacious way. Usually used to describe a dispute or fight.

Entry = Act of entering. Ex : It was dark and their entry into the camp had gone unnoticed.

Tap= an act of secretly listening to someone's telephone, using electronic equipment. Ex: The police had put a tap on his phone line.

We are on your side = ما طرف تویم

Vanish = disappear

Eternity = ابدیت ex: how many more kids do we let vanish into eternity?

Intrude = دخالت کردن to interrupt someone or become involved in their private affairs, in an annoying and unwanted way ex: the employer shouldn't intrude the private lives of their employees.

There's a price to pay for what we do

There's a price to pay for what we become

Intensive = involving a lot of activity, effort, or careful attention in a short period of time.

Objective = something that you are trying hard to achieve, especially in business or politics SYN goal.

Implicate = شریک جرم دانستن implicate somebody in something. Ex: Three police officers are implicated in the cover-up.

Repose = استراحت کردن (usually use after "in") ex : his face looked less hard in repose.

Be over = be finished. Ex: the war will soon be over.

Give up = lose hope , to stop hoping for. Ex: maybe she just gave up.

Give somebody up = to stop having a friendship with someone. Ex: she seems to have given up all her old friends.

Foster home = a residential institution providing care and guardianship for children whose parents are dead or unable to look after them.

Orphanage = یتیم خانه a residential institution for the care and education of orphans.

Terrific = very good, especially in a way that makes you feel happy and excited SYN great. Ex: that is a terrific idea.

A chip off the old block = An expression used of people who closely resemble their parents in some way

nip something in the bud = to prevent something from becoming a problem by stopping it as soon as it starts. Cut short.

credulity = زود باوری ساده لوحی

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

it strains credulity = باورش همیشه

con job = کلک an act or instance of duping or swindling. an act or instance of lying or talking glibly to convince others or get one's way. Ex: it strains credulity that President could have done a con job on the whole American people.

desperately = شدیداً تشنه چیزی

revitalize = دوباره احیا کردن ex: at the time when The United State desperately needs to revitalize.

Bullshit = something that is stupid and completely untrue. SYN rubbish.

Latest = the most recent or the newest.

Chain of something = a connected series of events or actions, especially which lead to a final result.

Ex: chain of illegal

covert = پنهان

Operation = عملکرد ex: covert intelligence operations.

Obstruction = سد، انسداد

Multiple fronts = چندین جبهه یا چندین سازمان ex: we are facing obstruction from multiple fronts.

Speculate = to guess about the possible causes or effects of something, without knowing all the facts or details. گمانه زنی کردن ex: Jones refused to speculate about what might happen

Breadcrumb = (سرنخ ها) خرده نان ex: it is our job to follow the breadcrumbs.

the Oval Office = the office of the US President, in the White House in Washington D.C.

Driving force = someone or something that has the power to make things happen

Espionage = جاسوسی ex: espionage campaign.

Managerial experience = تجربه مدیریتی

Sabotage = کارشکنی deliberately destroy, damage, or obstruct (something), especially for political or military advantage. Ex: massive campaign of spying and sabotage

Vigorously = بشدت

Denouncing = محکوم کردن، مردود شمردن ex: The white house is vigorously denouncing the story.

scurrilous lies = دروغ های وحشتناک

innuendo = a remark that suggests something sexual or unpleasant without saying it directly, or these remarks in general. با ایما و اشاره چیز بدی گفتن. ex: a pack of scurrilous lies and innuendo.

scurrilous = فحاش

cowardly source = منبع کثیف

vicious = شدید خبیثانه ex: I know these are vicious lies by jealous agents.

lifer = کارمند مادام العمر I may not be an FBI lifer like some of you.

Paranoia = کج پنداری

Put up with = tolerate since I arrived here I have put up with paranoia

Insubordination = نافرمانی سرپیچی

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Betray = خیانت کردن

Step forward = to come and offer help, information

Office pool = نمایش شرط بندی در اداره

My money's on somebody/something = used to say that you feel sure someone will win a race or competition, or that something will happen

Landslide = پیروزی بزرگ با اکثریت آرا ex: Nixon has won in a landslide.

Beyond repair = impossible to repair. Ex: the car was damaged beyond repair.

Agony = عذاب روحی

Commune = خانه اشتراکی

Thoroughly = دقیق ex: check it thoroughly.

Stand for = از یک جایگاهی پایین آمدن

Sweep = جارو کردن زدودن ex: we just swept your office for bugs.

The knives are out = used to refer to a situation when people are being unpleasant about someone, or trying to harm someone.

Sanitize = زدودن پاکسازی کردن to remove particular details from a report, story etc in order to make it less offensive, unpleasant, or embarrassing – used especially to show disapproval.

Stay out of something = جدا شدن

Constant = پا برجا

Permanently = always, for a long time

(one's) head on a plate/platter = A phrase used hyperbolically to refer to a very harsh punishment.

Traitor = someone who is not loyal to their country, friends, or beliefs خائن ex: the traitor's head on a platter.

Cut one's nuts off = زهر چشم گرفتن

Errand = ماموریت کار محموله ex: this is your last errand.

Scab = پوست زخم you are just opening the scabs.

Relentless = بی امان بی وقفه ex: her relentless determination to succeed.

Align = هم تراز شدن ردیف شدن ex: Make sure that all the holes align.

Scramble = move quickly

Come apart = to begin to fail ex: the whole building will come apart from the inside and collapse in on itself and all come tumbling down.

Mark Felt 2017

Idioms, Vocab & Expression in the Movie

By Mohammad Saleh Tashayoei Nejad

Collapse = فروریختن

Come tumbling down = if something comes tumbling down, it falls suddenly to the ground

Wiretap = وسیله استراق سمع تلفنی

Unconstitutional = خلاف قانون اساسی

Reprehensibly = شرم آور ex: The FBI illegally, unconstitutionally and reprehensibly bugged.

Sordid = وار و کثیف نکبت وار very dirty and unpleasant SYN squalid ex: I knew every sordid little details.

Bring down = پایین آوردن

Allege = ادعا کردن

Assertion = ادعا نامه

How , why, what etc on earth = used when you are extremely surprised, confused, or angry about something

Resignation = استعفا نامه استعفا کردن ex: I accepted the resignation of two of my closest associates in the White House.

Quitter = ضعیف النفس

Abhorrent = منجزر کننده something that is abhorrent is completely unacceptable because it seems morally wrong SYN repugnant ex: the practice of killing animals for food is utterly abhorrent for me.

counterespionage = ضد جاسوسی

testimony = گواهی شهادت In his testimony, he denied that the company had ignored safety procedures.

Ring in someone's ears/head = to remain in someone's mind/memory.

dispute = بحث کردن ex: we don't dispute that.